

A1) Stellen Sie die Steckverbindungen her.  
A2) Laden Sie den Akku vor dem ersten Betrieb für 24 Stunden.

A1) Eseguite i collegamenti.  
A2) Caricate l'accumulatore per 24 ore prima del primo utilizzo.

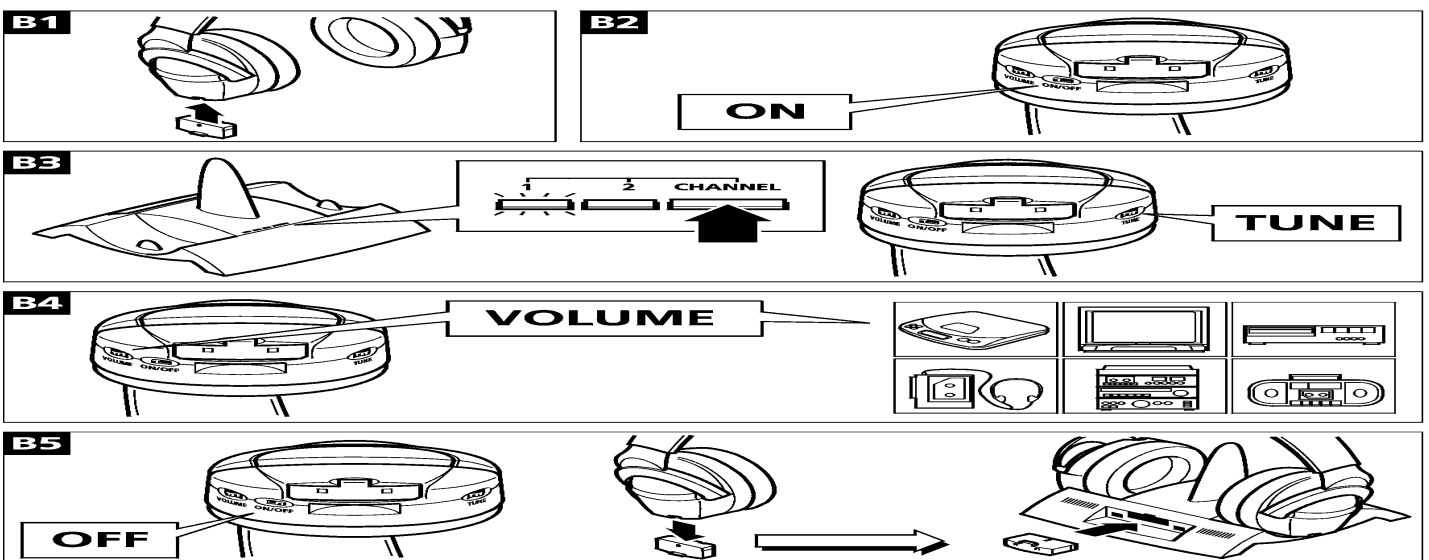
A1) Establish the necessary connections.  
A2) Charge the accupack for 24 hours before you use it for the first time!

A1) Conecte las conexiones.  
A2) Antes de utilizar el aparato por primera vez, cargue la batería durante 24 horas.

A1) Procédez aux raccordements utiles.  
A2) Mettre en charge le pack d'accus pendant 24 heures avant toute première utilisation!

A1) Sluit de stekkerverbindingen aan.  
A2) Laad de accu voor de eerste inbedrijfstelling 24 uren lang op.

# Wireless RS 30



- B1) Stecken Sie den Akku in den Schacht am Hörer.  
 B2) Schalten Sie den Kopfhörer an der rechten Ohrmuschel auf ON.  
 B3) Drehen Sie den Regler TUNE an der rechten Ohrmuschel, bis Sie einen klaren Ton empfangen. Wechseln Sie bei Empfangsüberschneidungen den Sendekanal und stellen Sie den Empfang am Kopfhörer neu ein.  
 B4) Stellen Sie die Lautstärke am Hörer und an der Tonquelle ein.  
 B5) Schalten Sie den Hörer aus. Stecken Sie den Akku zum Laden in den Schacht am Sender. Die rote LED muß leuchten.

- B1) Inserite l'accumulatore nell'apposito vano sull'auricolare.  
 B2) Posizionate l'interruttore sull'auricolare destro su ON.  
 B3) Ruotate il regolatore TUNE sull'auricolare destro finché ricevete un suono chiaro. In caso di disturbi di ricezione cambiate il canale di trasmissione e regolate la ricezione del segnale nella cuffia.  
 B4) Regolate il volume della cuffia e della fonte sonora.  
 B5) Spegnete la cuffia. Inserite l'accumulatore nel vano di ricarica posizionato sul trasmettitore per la ricarica. Il LED rosso deve essere illuminato.

- B1) Insert the accupack into the battery compartment on the headphones.  
 B2) Switch on the headphones by setting the switch on the right earpiece to ON.  
 B3) Turn the TUNE control on the right earpiece until you can hear the audio signal loud and clear. If interference is present, select a different transmission channel and set the headphones to the respective frequency.  
 B4) Adjust the volume of headphones and sound source.  
 B5) Switch off the headphones. For charging the accupack, insert it into the charging compartment on the transmitter. The red LED must light up.

- B1) Coloque la batería en el compartimento situado en los auriculares.  
 B2) Conecte los auriculares poniendo en ON, el botón situado en el auricular derecho.  
 B3) Gire el regulador TUNE situado en el auricular derecho, hasta que reciba un sonido nítido. Si se produjeran interferencias en la recepción, cambie el canal emisor y reestablezca la recepción.  
 B4) Ajuste el volumen en los auriculares y en la fuente de sonido.  
 B5) Desconecte los auriculares. Coloque la batería en el compartimento situado en la estación emisora, para que se cargue de nuevo. La luz roja, LED, deberá permanecer encendida.

- B1) Insérez le pack d'accus dans le compartiment prévu à cet effet sur le casque.  
 B2) Mettre en marche le casque en positionnant sur ON le commutateur placé sur l'écouteur droit.  
 B3) Tourner le contrôle marqué TUNE situé sur l'écouteur jusqu'à ce que le signal audio soit fort et clair. En cas d'interférence venant perturber la réception, sélectionner un canal de transmission différent et régler le casque sur la même fréquence.  
 B4) Ajustez le volume du casque et celui de la source sonore.  
 B5) Commuter le casque sur "off". Pour charger le pack d'accus, insérez-le dans le compartiment prévu sur l'émetteur. La LED rouge doit s'allumer.

- B1) Steek de accu in de schacht van de hoofdtelefoon.  
 B2) Zet de hoofdtelefoon op de rechter oorschelp op ON.  
 B3) Draai de regelaar TUNE op de rechter oorschelp totdat u een duidelijk signaal ontvangt. Wijzig in het geval van een ontvangstoverlapping het zendkanaal en stel de ontvangst op de hoofdtelefoon nog een keer in.  
 B4) Stel het volume aan de hoofdtelefoon en geluidsbron in.  
 B5) Schakel de hoofdtelefoon uit. Steek de accu in de schacht van de hoofdtelefoon om hem op te laden. De rode LED moet lichten.



DEUTSCH

ACHTUNG: Zu lautes Hören kann Hörschäden verursachen!
1 Jahr Garantie
Alte Akkus nur leer über den Fachhandel oder Batteriecontainer entsorgen.



ENGLISH

ATTENTION: Listening at high volume levels for long periods can permanently damage your hearing.
1-year warranty
When eventually the accupack becomes totally exhausted and cannot be recharged, please dispose of it as special waste.

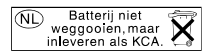
FRANÇAIS

ATTENTION: Ecouter a fort niveau pendant de longues periodes peut entrainer des dommages irreversibles de l'audition.
1 an de garantie
Si le pack d'accus ne prend plus la charge, retournez-le a votre revendeur specialise.

Attenzione: l'ascolto ad un volume alto puo causare danni all'udito!
1 anno di garanzia
Gli accumulatori vecchi devono essere eliminati solo quando sono completamente scarichi.

ATENCIÓN: ¡Un volumen demasiado alto puede ocasionar daños en el sistema auditivo!
1 año de garantía
Elimine las baterías desgastadas en los contenedores especiales.

OPGELET: Een hoog volume kan tot blijvende gehoorschade leiden!
1 jaar garantie
Verwijder a.u.b. uitsluitend lege accu's (bijv. recycling of teruggave in de vakhandel).



ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

CETECOM ICT Services GmbH



DEUTSCHE ZULASSUNGSBESTÄTIGUNG
Confirmation of German Administrative Approval

Deutsche Zulassungsnummer: D801384L
Baumusterprüfbescheinigung: Registrierungsnummer: D801384L, Datum: 05.08.99
Produktkontrolle: Vertrag über die Produktkontrolle
- mit dem Testlabor: CETECOM ICT Services GmbH, D-66117 Saarbrücken

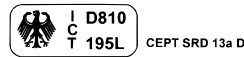
Bestätigung: Die administrative Zulassung gemäß § 12 der Verordnung über die Konformitätsbewertung, die Kennzeichnung, die Zulassung, die Überwachungs- und das Betreiben von Funkanlagen...

Hinweis: Das gemäß § 14 und Anlage 4 der Telekommunikationszulassungsverordnung zu verwendende nationale Zulassungszeichen ist im Kopf der vorliegenden Bestätigung dargestellt.

Saarbrücken, den 05.08.99
CETECOM ICT Services GmbH
Lothar Schmidt

CETECOM ICT Services GmbH, Untertürkheimer Str. 8-10, D-66117 Saarbrücken, Germany

CETECOM ICT Services GmbH



DEUTSCHE ZULASSUNGSBESTÄTIGUNG
Confirmation of German Administrative Approval

Deutsche Zulassungsnummer: D810195L
Baumusterprüfbescheinigung: Registrierungsnummer: D810195L, Datum: 22.09.1999
Produktkontrolle: Vertrag über die Produktkontrolle
- mit dem Testlabor: CETECOM ICT Services GmbH, D-66117 Saarbrücken

Bestätigung: Die administrative Zulassung gemäß § 12 der Verordnung über die Konformitätsbewertung, die Kennzeichnung, die Zulassung, die Überwachungs- und das Betreiben von Funkanlagen...

Hinweis: Das gemäß § 14 und Anlage 4 der Telekommunikationszulassungsverordnung zu verwendende nationale Zulassungszeichen ist im Kopf der vorliegenden Bestätigung dargestellt.

Saarbrücken, den 22.09.99
CETECOM ICT Services GmbH
Ernst Hassinger

CETECOM ICT Services GmbH, Untertürkheimer Str. 8-10, D-66117 Saarbrücken, Germany

Certificate No: CERT990180-01



EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE
issued according to EC-Directive 89/336 Article 10.5,
by Tele Danmark A/S, Telelaboratoriet
Notified Body Id.no. 189

Page 1 of 1
Certificate Holder: Sennheiser Electronic GmbH & Co. KG
Am Labor 1
30900 Wedemark
Germany
Equipment category: Short Range Device (Transmitter for wireless headphone system)
Manufacturer and type designation: Sennheiser Electronic GmbH & Co. KG
TX99-5
Manufacturer: Sennheiser Electronic GmbH & Co. KG
Am Labor 1
30900 Wedemark
Germany

This certificate has been issued by TeleDanmark no. 189 in accordance with Council Directive 89/336/EEC, implemented in Denmark by Executive Order no. 786 issued 1 December 1991

Certificate No: CERT990127-01



EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE
issued according to EC-Directive 89/336 Article 10.5,
by Tele Danmark A/S, Telelaboratoriet
Notified Body Id.no. 189

Page 1 of 1
Certificate Holder: Sennheiser Electronic GmbH & Co. KG
Am Labor 1
30900 Wedemark
Germany
Equipment category: Short Range Device (Transmitter for wireless headphone system)
Manufacturer and type designation: Sennheiser Electronic GmbH & Co. KG
TX99-4
Manufacturer: Sennheiser Electronic GmbH & Co. KG
Am Labor 1
30900 Wedemark
Germany

This certificate has been issued by TeleDanmark no. 189 in accordance with Council Directive 89/336/EEC, implemented in Denmark by Executive Order no. 786 issued 1 December 1991

SENNHEISER
Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
D-30900 Wedemark
Telefon +49 (0) 5130/600-0
Telefax +49 (0) 5130/600-300
www.sennheiser.com
Printed in Germany
Publ.9/99 79715